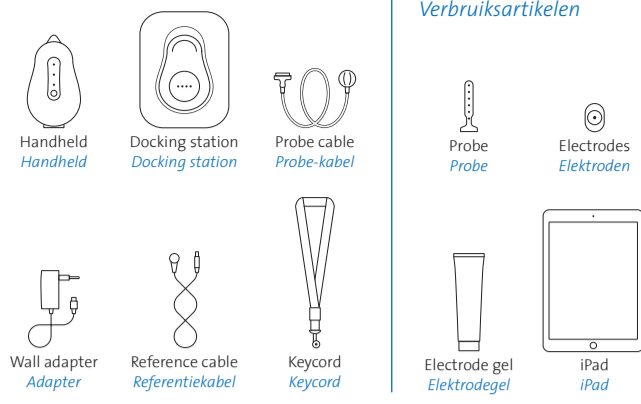


### 1 Packaging contents Inhoud van de verpakking

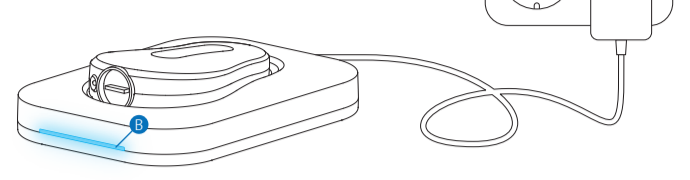


### Consumables Verbruiksartikelen

### 2 Charge the handheld Laad de handheld op

- A** Place the docking station at least 1.5 meters away from the treatment area. Plug the wall adapter into the docking station and into a wall socket.
- B** Place the handheld on the docking station. The docking station will blink blue, the handheld is charging.

- A** Plaats het docking station minstens 1.5 meter van de behandellocatie. Verbind de adapter met het docking station en plug deze in het stopcontact.
- B** Plaats de handheld op het docking station. Het docking station knippert blauw, de handheld laadt op.



### 3 Download the MAPLe app Download de MAPLe app

- A** Go to the App store on your iPad and search for 'maple app'. Download and install the MAPLeApp.
- B** Connect the iPad to the Wi-Fi network belonging to the MAPLe system. Go to your iPad's 'Settings', select 'Wi-Fi' and select the appropriate Wi-Fi network starting with MPFT. Enter the password supplied with your system and open the MAPLe app.
- C** Create an administrator account and password. The first user created is automatically the administrator with accompanying username 'admin'. Quit the MAPLe app.

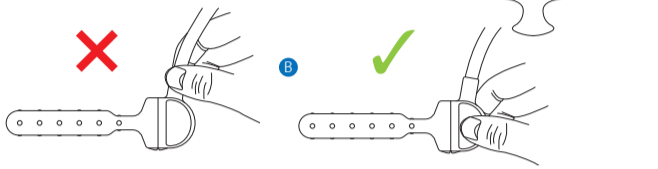


- A** Ga naar de App store op de iPad en zoek naar 'maple'. Download en installeer de MAPLeApp.
- B** Verbind de iPad met het Wi-Fi netwerk behorende bij het MAPLe systeem. Ga naar 'Instellingen' op de iPad, selecteer 'Wi-Fi' en selecteer het juiste netwerk beginnend met MPFT. Typ het wachtwoord in dat met het systeem meegeleverd is en open de MAPLe app.
- C** Maak een administrator account en wachtwoord aan. De eerste gebruiker die wordt aangemaakt is automatisch de administrator met bijbehorende gebruikersnaam 'admin'. Sluit de MAPLe app af.

### 4 Connect probe cable and probe Verbind de probe-kabel en probe

- A** Align the probe cable and the probe at the alignment marks, connect the parts.
- B** Hold the probe at the appropriate grip. Do not touch the cable during treatment, this may influence the measurement.

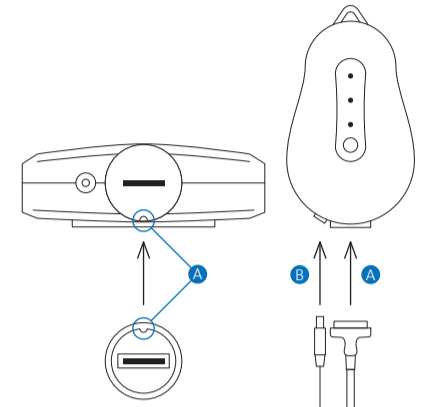
- A** Richt de probe-kabel en de probe gelijk met de uitlijnmarkering, verbind de delen met elkaar.
- B** Houd de probe vast op de greep. Raak de kabel niet aan tijdens behandeling, dit beïnvloedt mogelijk de meting.



### 5 Connecting the probe cable to the handheld Sluit de probe-kabel aan op de handheld

- A** Align the probe cable with the handheld at the alignment marks, connect the parts.
- B** Connect the reference cable with the handheld.

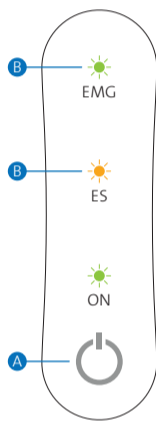
- A** Richt de probe-kabel en de handheld gelijk met de uitlijnmarkering, verbind de delen met elkaar.
- B** Sluit de referentiekabel aan op de handheld.



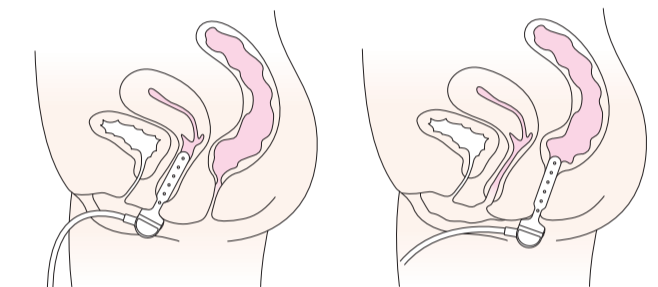
### 6 Switching on the MAPLe system Het MAPLe systeem aanzetten

- A** Press the handheld/off switch for 2 seconds until the 3 LEDs light up.
- B** The electromyography (EMG) and electro stimulation (ES) LEDs will blink until the handheld is connected.
- C** Open the MAPLeApp when the LEDs have stopped blinking.

- A** Druk 2 seconden op de aan/uit knop op de handheld totdat de 3 LEDs branden.
- B** De elektromyografie (EMG) en elektrostimulatie (ES) LEDs zullen knipperen totdat de handheld is verbonden.
- C** Open de MAPLeApp pas wanneer de LEDs niet meer knipperen.



### 7 Probe placement Plaatsen van de probe



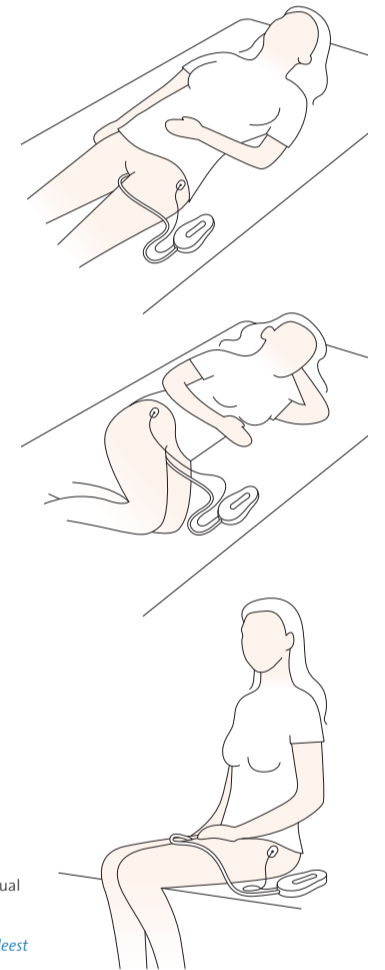
- A** Apply electrode gel before placement of the probe.
- B** Insert the probe vaginally/anaally until the bottom electrodes lay inside the body orifice. The cable shall point to the nose/belly of the patient.

- A** Breng elektrode gel aan op de probe voor plaatsing.
- B** Breng de probe vaginaal/anaal in totdat de onderste elektroden binnen het lichaam vallen. De kabel dient naar de neus/buik van de patiënt gericht te zijn.

### 8 Patient position Patiënthouding

Treatment may be provided in supine position, lying on one side, sitting or standing. Please make sure to place the reference electrode on the patient's hipbone before starting treatment.

Behandeling kan liggend worden gegeven, in zijlig-, zittende of staande positie. Zorg u er a.u.b. voor dat de referentie elektrode op het heup bot geplakt is voordat u de behandeling start.



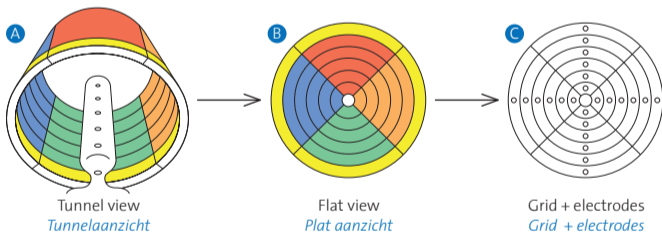
Please ensure to read the instruction manual before using the MAPLe system.

Zorg ervoor dat u de instructiehandleiding leest voor het gebruik van het MAPLe systeem.

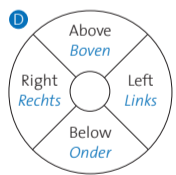
### 9 The grid explained Het grid uitgelegd

- A** Tunnel view. The grid represents a tunnel view of the probe.
- B** Flat view. The outer yellow circle represents the lowest ring of the probe electrodes, nearest to either the Urethral sphincter or External Anal sphincter.
- C** The grid is divided per probe electrode.

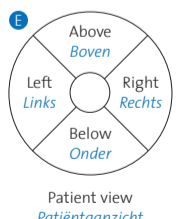
- A** Tunnelaanzicht. Het grid laat een tunnel aanzicht van de probe zien.
- B** Plat aanzicht. De buitenste gele cirkel komt overeen met de onderste ring elektroden op de probe, dichtstbijzijnde de Urethrale sfincter of Externe anale sfincter.
- C** Het grid is onderverdeeld per probe elektrode.



- D** Operator view; operator is looking at patient's front. The right side of the grid corresponds to the left side of the patient. The left side of the grid corresponds to the right side of the patient.
- E** Patient view; patient is looking at iPad while being treated. The right side of the grid corresponds to the right side of the patient. The left side of the grid corresponds to the left side of the patient.

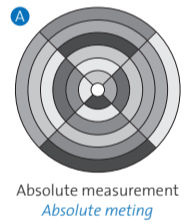


- D** Operator-aanzicht; operator kijkt naar voorzijde patiënt. De rechterzijde van het grid komt overeen met de linkerzijde van de patiënt. De linkerzijde van het grid komt overeen met de rechterzijde van de patiënt.
- E** Patiëntaanzicht; patiënt kijkt naar de iPad tijdens de behandeling. De rechterzijde van het grid komt overeen met de rechterzijde van de patiënt. De linkerzijde van het grid komt overeen met de linkerzijde van de patiënt.

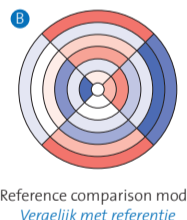


### 10 Interpreting the grid Het grid interpreteren

- A** Absolute measurement. Measurements are displayed in uV's (microvolts) in a grey-scale.
- B** Reference comparison mode. Measurements are compared to data from a reference group and are displayed as over activity (red), under activity (blue) or same as reference group (white). More intense colors represent a larger deviation with the reference group. To select this option go to 'Measurement', 'measurement settings', 'compare with reference' and select one of the possibilities.

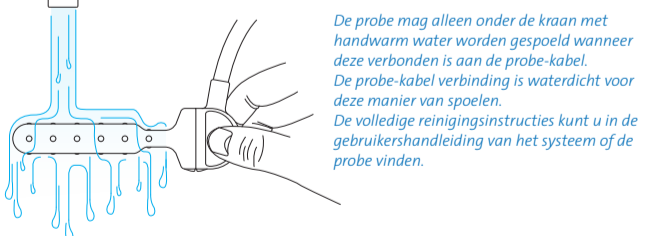


- A** Absolute meting. Metingen worden weergegeven in uV's (microvolts) in een grijschaal.
- B** Vergelijk met referentie. Metingen worden vergeleken met een referentiegroep en worden weergegeven als overactiviteit (rood), onderactiviteit (blauw) of gelijk aan referentiegroep (wit). Intensere kleuren laten een grotere afwijking met de referentiegroep zien. Om deze modus aan te zetten gaat u naar 'Meting', 'instellingen meting', 'vergelijk met referentie' en selecteer een van de mogelijkheden.



### 11 Cleaning the probe Probe schoonmaken

The probe may be rinsed under a tap with lukewarm water only while connected to the probe cable. The probe-probe cable connection is waterproof for this rinsing method. Please see the system user manual or the probe user manual for full cleaning instructions.



De probe mag alleen onder de kraan met handwarm water worden gespoeld wanneer deze verbonden is aan de probe-kabel. De probe-kabel verbinding is waterdicht voor deze manier van spoelen. De volledige reinigingsinstructies kunt u in de gebruikershandleiding van het systeem of de probe vinden.

### 12 LED explanation LED uitleg

|  | Docking station<br>Docking station | Handheld<br>Handheld |    |    |
|--|------------------------------------|----------------------|----|----|
|  |                                    | EMG                  | ES | ON |
| Power on indication<br>Aan/uit indicatie                 | ●                                  |                      |    | ●  |
| Charging / Fully charged<br>Aan het opladen / Opgeladen  | ☀ / ●                              |                      |    |    |
| Battery low<br>Batterij lage spanning                    | ●                                  |                      |    | ☀  |
| Handheld is connecting<br>Verbinden met handheld         | ●                                  | ☀                    |    | ●  |
| EMG modus active<br>EMG modus actief                     | ●                                  | ●                    |    | ●  |
| Stimulation modus active<br>Stimulatie modus actief      | ●                                  |                      | ●  | ●  |
| Error Docking station<br>Foutmelding met docking station | ●                                  |                      |    |    |
| Error Handheld<br>Foutmelding met handheld               |                                    |                      | ☀  | ●  |

### 13 Tips & tricks Tips & trucs

Make sure to use electrode gel for the best results, do not use ultrasound gel. Gebruik elektrode gel voor het beste resultaat, gebruik geen ultrasound gel.

Make sure your iPad is connected to the appropriate Wi-Fi network (starting with MPFT) when wanting to work with the MAPLe system. Zorg dat de iPad is verbonden met het juiste Wi-Fi netwerk (beginnend met MPFT) wanneer u met het MAPLe systeem wilt werken.

Did you know that the handheld turns itself off if there is 15 minutes of no activity? This saves the battery. Wist u dat de handheld automatisch uitgaat als er 15 minuten geen activiteit is geweest? Dit spaart de batterij.

Did you know that the MAPLeApp settings can be personalized? For a rest, MVC and endurance measurement, favorite settings can be saved as a preset! Also for stimulation three different programs can be set as a preset. Wist u dat de MAPLeApp instellingen gepersonaliseerd kunnen worden? Voor een rust, MVC en endurance meting kunnen favoriete instellingen worden opgeslagen als standaard! Ook bij stimulatie kunnen drie programma's worden ingesteld als standaard.

When wanting to stimulate the Urethra, the probe can be turned 45 degrees to stimulate across the Urethra. Wanneer u de Urethra wilt stimuleren, dan kunt u de probe 45 graden draaien om over de Urethra heen te stimuleren.

When wanting to explain something to your patient, you can stop the treatment session with the 'stop' button. A new treatment session can be started directly by pressing 'play' again. Wanneer u tijdens de behandeling uitleg wilt geven aan uw patiënt, dan kan de behandeling worden stilgelegd met de 'stop' knop. U kunt direct een nieuwe behandeling starten door op 'play' te drukken.

History treatment details are always saved as Operator view. Historische behandelgegevens worden altijd opgeslagen als operator-aanzicht.

Did you know that the MAPLe system does not encounter co-contractions? Wist u dat het MAPLe systeem geen co-contracties meet?

**⚠ Safety warnings**  
- Read the instruction manual before using the product.  
- Only use official consumables provided by the manufacturer.

Novuqare Pelvic Health B.V.  
All rights reserved.  
QG\_MAPLe\_EN-NL-ES-PT\_v6

**⚠ Avvertimento per la sicurezza**  
- Lees de instructiehandleiding voor het gebruik.  
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde verbruiksartikelen.

Novuqare Pelvic Health B.V.  
Alle rechten voorbehouden.  
QG\_MAPLe\_EN-NL-ES-PT\_v6



Novuqare®

MAPLe® Quick Guide

3 Herunterladen der MAPLe-App  
Téléchargement de l'application MAPLe

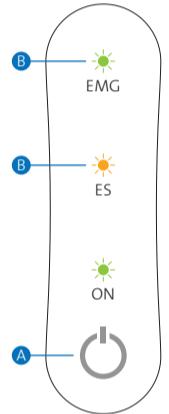
- A Gehen Sie zum App-Store auf dem iPad und suchen Sie 'maple'. Laden Sie die MAPLe-App herunter und installieren Sie sie.
- B Verbinden Sie den iPad mit dem WLAN-Netz, das zum MAPLe-System gehört. Gehen Sie zu 'Einstellungen' auf dem iPad, wählen Sie 'WLAN' und wählen Sie dann das richtige Netz, das mit MPFT beginnt. Geben Sie das mit dem System gelieferte Passwort ein und öffnen Sie die MAPLe-App.
- C Erstellen Sie ein Administrator-Konto und ein Passwort. Der erste Benutzer, der erstellt wird, ist automatisch der Administrator mit dem dazugehörigen Benutzernamen 'Admin'. Schließen Sie die MAPLe-App.



- A Sur le iPad, allez dans le magasin d'applications d'Apple et cherchez «maple». Téléchargez et installez l'application MAPLe. Connectez le iPad au réseau Wi-Fi du système MAPLe.
- B Allez sur «Réglages», sélectionnez «Wi-Fi» puis choisissez le réseau adéquat commençant par MPFT. Tapez le mot de passe fourni avec le système puis ouvrez l'application MAPLe.
- C Créez un compte d'administrateur et un mot de passe. De manière automatique, le premier utilisateur créé sera l'administrateur avec le nom d'utilisateur «admin». Fermez ensuite l'application MAPLe.

6 Einschalten des MAPLe-Systems  
Mise en marche du système MAPLe

- A Drücken Sie die Ein/Aus-Taste auf dem Handgerät 2 Sekunden lang, bis die 3 Leuchtdioden aufleuchten.
- B Die Leuchtdioden für Elektromyographie (EMG) und Elektrostimulation (ES) blinken, bis das Handgerät angeschlossen wurde.
- C Öffnen Sie die MAPLe-App erst, wenn die Leuchtdioden nicht mehr blinken. Schalten Sie also immer erst das Handgerät ein, warten Sie dann, bis es nicht mehr blinkt und starten Sie dann erst Ihre MAPLe-App.

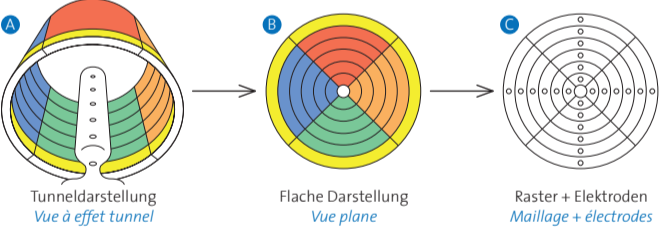


- A Appuyez pendant 2 secondes sur le bouton de mise en marche/arrêt de l'appareil portable, jusqu'à ce que les trois voyants LED s'allument.
- B Les voyants LED d'électromyogramme (EMG) et d'électrostimulation (ES) clignoteront jusqu'à ce que l'appareil portable soit branché.
- C N'ouvrez l'application MAPLe que lorsque les voyants LED ne clignotent plus. Commencez donc toujours par activer l'appareil portable puis attendez qu'il ne clignote plus. Activez ensuite votre application MAPLe.

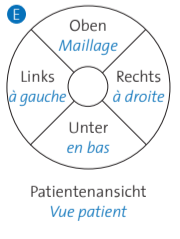
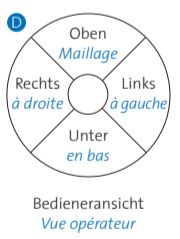
9 Erläuterung des Rasters  
Explications relatives au maillage

- A Tunnelndarstellung: Das Raster zeigt eine Tunnelndarstellung des Messfühlers.
- B Flache Darstellung: Der äußere gelbe Kreis entspricht dem unteren Elektrodenring auf dem Messfühler, dem der Musculus urethralis (der Sphinkter der Harnröhre) oder der Musculus sphincter ani externus (der äußere Anferschließmuskel) am nächsten liegt.
- C Das Raster ist je Messfühlerelektrode verteilt.

- A Vue à effet tunnel : le maillage affiche une vue à effet tunnel de la sonde.
- B Vue plane : le cercle extérieur jaune correspond à l'anneau inférieur d'électrodes sur la sonde, le plus proche du sphincter de l'urètre ou du sphincter anal externe.
- C Le maillage est divisé par électrode de la sonde.



- D Bedieneransicht: Der Bediener blickt zur Vorderseite des Patienten. Die rechte Seite des Rasters entspricht der linken Seite des Patienten. Die linke Seite des Rasters entspricht der rechten Seite des Patienten.
- E Patientenansicht: Der Patient blickt während der Behandlung zum iPad. Die rechte Seite des Rasters entspricht der rechten Seite des Patienten. Die linke Seite des Rasters entspricht der linken Seite des Patienten.



- D Vue opérateur : l'opérateur regarde la partie antérieure du patient. Le côté droit du maillage correspond au côté gauche du patient. Le côté gauche du maillage correspond au côté droit du patient.
- E Vue patient : le patient regarde le iPad pendant le traitement. Le côté droit du maillage correspond au côté droit du patient. Le côté gauche du maillage correspond au côté gauche du patient.

13 Tipps und Tricks  
Conseils et astuces

Verwenden Sie Elektrodengel. Hiermit erzielen Sie die besten Ergebnisse. Verwenden Sie kein Ultraschallgel.  
Utilisez du gel pour électrodes afin d'obtenir les meilleurs résultats. N'utilisez pas de gel à ultrasons.

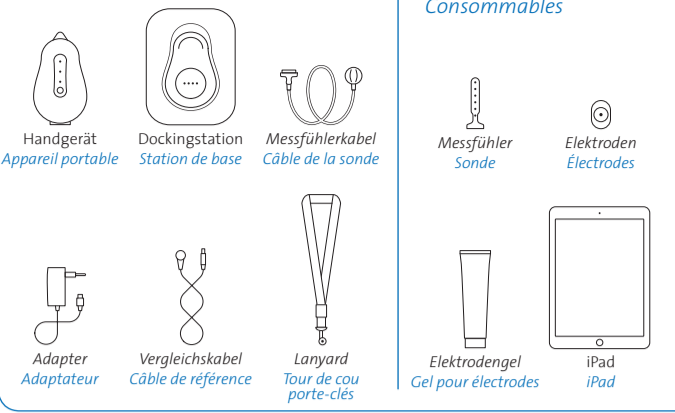
Sorgen Sie dafür, dass der iPad mit dem richtigen WLAN-Netz verbunden ist (es muss mit MPFT beginnen), wenn Sie mit dem MAPLe-System arbeiten wollen.  
Lorsque vous désirez utiliser le système MAPLe, veillez à ce que le iPad soit connecté au réseau Wi-Fi correct (commençant par MPFT).

Wussten Sie, dass sich das Handgerät nach 15 Minuten ohne Aktivität automatisch ausschaltet? Dies schont die Batterie.  
Saviez-vous que, pour économiser la batterie, l'appareil portable se désactive automatiquement si aucune activité n'a été réalisée pendant 15 minutes?

Wussten Sie, dass die Einstellungen der MAPLe-App personalisiert werden können? Für eine Ruhe-, MVC- und Dauermessung können bevorzugte Einstellungen als Standardeinstellungen gespeichert werden! Auch bei Stimulierung können drei Programme als Standardeinstellung gespeichert werden.  
Saviez-vous que les réglages de l'application MAPLe peuvent être personnalisés? Vous pouvez enregistrer vos réglages favoris comme valeurs standard, pour les mesures de repos, MVC et endurance! Trois programmes peuvent également être réglés comme programmes standard pour les stimulations.

Wenn Sie die Urethra stimulieren möchten, können Sie den Messfühler um 45 Grad drehen, um über die Urethra hinweg zu stimulieren.  
Si vous désirez stimuler l'urètre, vous pouvez tourner la sonde de 45 degrés pour permettre une stimulation urétrale.

1 Verpackungsinhalt  
Contenu de l'emballage

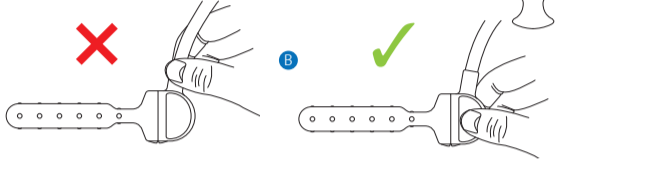


Verbrauchsartikel  
Consommables

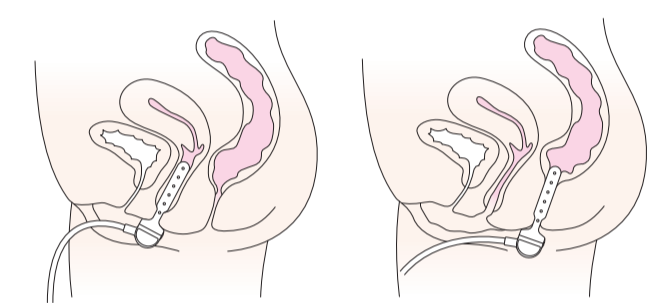
4 Anschließen des Messfühlerkabels an den Messfühler  
Branchement de la sonde et du câble de la sonde

- A Richten Sie das Messfühlerkabel und den Messfühler mit der Passmarkierung auf einander aus und schließen Sie die Teile aneinander an.
- B Halten Sie den Messfühler am Griff fest. Berühren Sie das Kabel während der Behandlung nicht, denn das könnte die Messung möglicherweise beeinflussen.

- A Alignez la sonde et le câble de la sonde par rapport aux marques. Reliez les éléments entre eux.
- B Tenez bien la sonde par la poignée. Ne touchez pas le câble pendant l'opération, cela pourrait influencer les mesures.



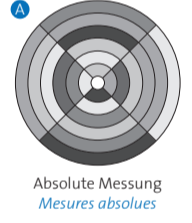
7 Einbringen des Messfühlers  
Mise en place de la sonde



- A Geben Sie Elektrodengel auf den Messfühler, um diesen einzubringen.
- B Führen Sie den Messfühler vaginal/anal ein, bis die unteren Elektroden im Körper liegen. Das Kabel muss zur Nase bzw. zum Bauch des Patienten gerichtet sein.
- A Appliquez le gel pour électrodes sur la sonde.
- B Insérez la sonde de manière vaginale ou anale jusqu'à ce que les électrodes inférieures parviennent dans le corps. Le câble doit être dirigé vers le nez/le ventre du patient.

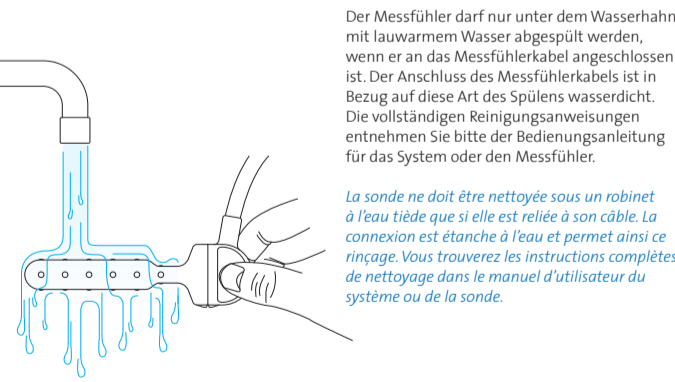
10 Interpretieren des Rasters  
Interprétation du maillage

- A Absolute Messung. Messungen werden in µV (Mikrovolt) auf einer Grauskala angegeben.
- B Vergleich mit Vergleichsgruppe. Messungen werden mit einer Vergleichsgruppe verglichen und werden als Überaktivität (rot), Unteraktivität (blau) oder gleich der Vergleichsgruppe (weiß) dargestellt. Eine stärkere Farbintensität zeigt eine stärkere Abweichung von der Vergleichsgruppe an. Um diese Betriebsart einzuschalten, gehen Sie zu 'Messung', 'Messeinstellungen', 'Vergleich mit Vergleichsgruppe' und wählen dann die gewünschte Möglichkeit.



- A Mesures absolues. Les mesures sont indiquées en microvolts (µV) dans une échelle de gris.
- B Mode de comparaison par rapport à la référence. Les mesures sont comparées avec un groupe de référence et sont affichées comme sur-activité (rouge), sous-activité (bleu) ou identique au groupe de référence (blanc). Les couleurs plus intenses indiquent un écart plus élevé par rapport au groupe de référence. Pour sélectionner le mode de comparaison, allez sur «Mesures», «Réglages mesures», «Comparaison par rapport à la référence» puis sélectionnez l'une des possibilités.

11 Reinigen des Messfühlers  
Nettoyage de la sonde



Der Messfühler darf nur unter dem Wasserhahn mit lauwarmem Wasser abgespült werden, wenn er an das Messfühlerkabel angeschlossen ist. Der Anschluss des Messfühlerkabels ist in Bezug auf diese Art des Spülens wasserdicht. Die vollständigen Reinigungsanweisungen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung für das System oder den Messfühler.

La sonde ne doit être nettoyée sous un robinet à l'eau tiède que si elle est reliée à son câble. La connexion est étanche à l'eau et permet ainsi ce rinçage. Vous trouverez les instructions complètes de nettoyage dans le manuel d'utilisateur du système ou de la sonde.

Wenn Sie Ihren Patienten während der Behandlung Erläuterungen geben möchten, kann die Behandlung über die 'Stopp'-Taste unterbrochen werden. Sie können dann jederzeit eine neue Behandlung beginnen, indem Sie auf 'Play' drücken.  
Si vous désirez fournir des explications au patient pendant le traitement, vous pouvez interrompre celui-ci en appuyant sur le bouton «arrêt». Vous pouvez directement reprendre le traitement en appuyant sur «démarrage».

Historische Daten der Behandlung werden immer als Bedieneransicht gespeichert.  
L'historique des traitements est toujours enregistré comme vue opérateur.

Wussten Sie, dass das MAPLe-System keine Co-Kontraktionen misst?  
Saviez-vous que le système MAPLe ne mesure pas les co-contractions?

**⚠ Sicherheitswarnung**  
- Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.  
- Benutzen Sie ausschließlich die vom Hersteller genehmigten Verbrauchsartikel.

Novuqare Pelvic Health B.V.  
Alle Rechte vorbehalten.  
QG\_MAPLe\_EN-IT-DE-FR\_v6

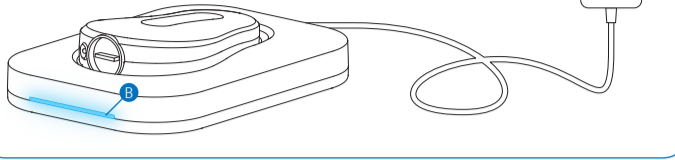
**⚠ Mises en garde relatives à la sécurité**  
- Lisez bien le manuel d'instructions avant d'utiliser cet équipement.  
- Utilisez uniquement les consommables approuvés par le fabricant.

Novuqare Pelvic Health B.V.  
Tous droits réservés.  
QG\_MAPLe\_EN-IT-DE-FR\_v6

2 Aufladen des Handgeräts  
Chargement de l'appareil portable

- A Stellen Sie die Dockingstation mindestens 1,5 m von der Behandlungsstelle entfernt auf. Schließen Sie den Adapter an die Dockingstation an und stecken Sie deren Stecker in die Steckdose.
- B Stellen Sie das Handgerät auf die Dockingstation. Die Dockingstation blinkt blau, das Handgerät wird aufgeladen.

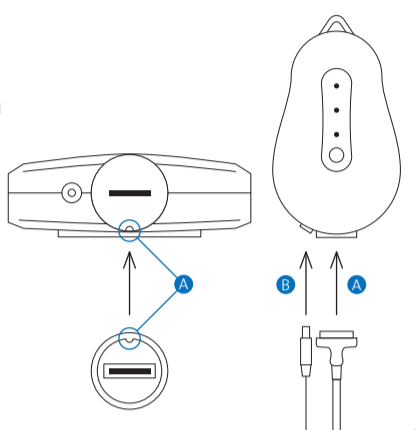
- A Placez la station de base à une distance d'au moins 1,5 mètre de l'emplacement où les soins sont effectués. Connectez l'adaptateur à la station de base puis branchez-le sur une prise.
- B Placez l'appareil portable sur la station de base. Celle-ci clignotera en bleu et l'appareil portable se chargera.



5 Anschließen des Messfühlerkabels an das Handgerät  
Branchement du câble de la sonde à l'appareil portable

- A Richten Sie das Messfühlerkabel und das Handgerät mit der Passmarkierung auf einander aus und schließen Sie die Teile aneinander an.
- B Schließen Sie das Vergleichskabel an das Handgerät an.

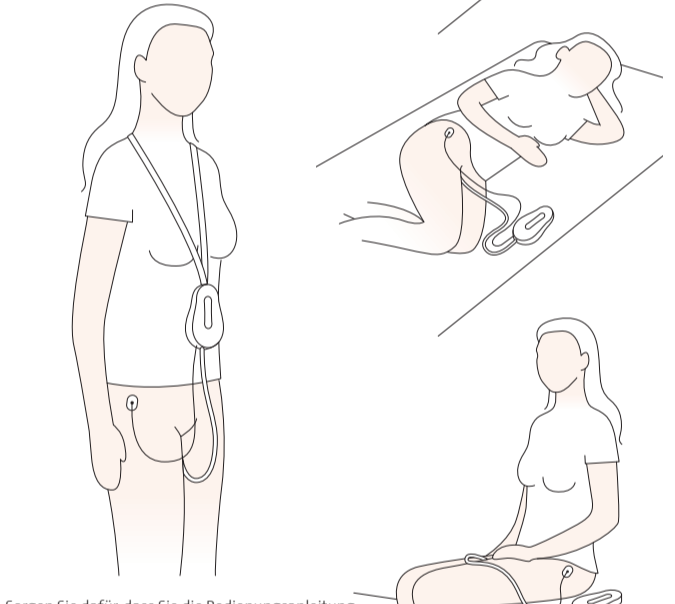
- A Alignez le câble de la sonde et l'appareil portable par rapport aux marques. Reliez les éléments entre eux.
- B Branchez le câble de référence à l'appareil portable.



8 Haltung des Patienten  
Position du patient

Die Behandlung kann bei dem Patienten im Liegen durchgeführt werden, in der Seitenlage, im Sitzen oder im Stehen. Sorgen Sie bitte dafür, dass die Vergleichselektrode auf den Hüftknochen geklebt wurde, bevor Sie mit der Behandlung beginnen.

Pendant le traitement, le patient peut être couché, allongé sur le côté, assis ou debout. Veillez à ce que l'électrode de référence soit collée sur l'os de la hanche avant de commencer le traitement.



Sorgen Sie dafür, dass Sie die Bedienungsanleitung gelesen haben, bevor Sie das MAPLe-System benutzen.  
Lisez bien le manuel avant d'utiliser le système MAPLe.

12 Erläuterung der Leuchtdioden  
Explications relatives aux LED

|  | Docking station<br>Station de base | Handgerät<br>Appareil portable |    |    |
|--|------------------------------------|--------------------------------|----|----|
|  |                                    | EMG                            | ES | ON |
| Ein/Aus-Anzeige<br>Indicateur de marche/arrêt                      | ●                                  |                                |    | ●  |
| Wird aufgeladen / Ist aufgeladen<br>Chargement en cours / Chargé   | ● / ●                              |                                |    |    |
| Niedrige Batteriespannung<br>Batterie faible                       | ●                                  |                                |    | ●  |
| Handgerät verdet verbunden<br>Connexion en cours appareil portable | ●                                  | ●                              |    | ●  |
| EMG-Betrieb aktiv<br>Mode EMG actif                                | ●                                  | ●                              |    | ●  |
| Stimulationsbetrieb aktiv<br>Mode stimulation actif                | ●                                  |                                | ●  | ●  |
| Fehlermeldung Docking station<br>Message d'erreur Station de base  | ●                                  |                                |    |    |
| Fehlermeldung Handgerät<br>Message d'erreur Appareil portable      |                                    |                                | ●  | ●  |



Novuqare®